



DAIM NTAWV QHIA

United States Department of Agriculture
Farm Service Agency

Microloans

(Hmong Version) August 2013

HAIS TXOG NTAWM MICROLOANS

Lub *Farm Service Agency (FSA)* tsim tau ib qhov kev pab txais nyiaj tshiab hu ua *Microloan (ML)* uas yog muab *FSA* qhov kev pab txais nyiaj ua teb *Operating Loan (OL)* los kho ntxiv, uas yog kho tej ntaub ntawv uas yuav tau ua, kho txojkev cai uas puas tsim nyog tau kev pab, thiab yam khoom nias nqi kom haum rau cov tub cog qoob cog loo tshiab, siv nyiaj tsawg, cog qoob loo txawv, thiab cov ua teb tsawg. Qhov kev pab txais nyiaj no yog ib qhov ntxim nyiam thiab yuav txais tau yooj yim rau cov tub cog qoob cog loo tsawg, cov cog txawv, thiab cov ua teb nrog tej zej zog (*Community Supported Agriculture (CSA)*). Cov uas ua teb tsawg thiab cog qoob loo txawv feem ntau lawv yeej nrhiav kev txais nyiaj nyuaj dua.

KEV SIV MICROLOANS

Cov *Microloans* nyiaj txais no siv tau ib yam li txojkev pom zoo los ntawm *FSA Operating Loan Program*, pub siv raws li nram no:

- Them nqi uas pib ua liaj ua teb;
- Tej nqi siv txhua xyoo xws li: nqi noob, nqi chiv, nqi fais fab, lossis nqi xauj teb;
- Nqi xa thiab muag khoom;
- Tsev neeg kev noj kev haus;
- Yuav tsiaj txhu, khoom ua liaj ua teb, lossis lwm yam khoom siv tseem ceeb rau kev ua teb;
- Tsim kho daim teb xws li kho qhov dej lossis tsev txias rau khoom;
- Tsim tsev vov ntaub yas kom cov qoob nyob tau ntev;
- Khoom ua teb uas yuav tsum muaj;
- Kho dej los ua teb;
- Tsheb thauj khoom.

TXOJKEV UA NTAUB NTAWV KOM YOOJ YIM

Txojkev ua ntaub ntawv txais nyiaj los ntawm *Microloans* nws yuav yooj yim dua, yuav ua ntaub ntawv tsawg dua, thiab yuav haum qhov ua txais nyiaj tsawg raws li *Microloans* lub homphiaj. Tus kevcav uas txawj tswj lag luam thiab cov khoom nias nqi tau muab kho los kom haum cov uas ua teb tsawg, cov ua teb tshiab, thiab cov uas tsis tau muaj kev txawj ua teb dua hlo li. *FSA* nkag siab hais tias yuav muaj ib cov uas nrhiav kev pab cuam los ntawm *Microloans* uas nws tsis tau ua dua teb, los yog loj hlob nyob tom liaj tom teb, lossis nyob nrug zos uas yuav muaj kev koom tes nrog kev ua liaj ua teb. Cov uas tuaj nrhiav kev pab ntawm *Microloans* kuj yuav tsum muaj mentsis lossis ua dua teb los lawm, tiamsis, *FSA* kuj yuav xam nws qhov kev txawj ua lag luam lwm yam dhau los, thiab tau kev kawm los ntawm tej tug kws txawj ua teb los ntxawm rau txojcai uas nws yuav tsum tau ua liaj ua teb dhau los lawm. Qhov no yuav pab tau rau cov neeg nrhiav kev pab cuam uas tsis tau ua liaj ua teb dua los kom nws muaj feem kawm kom txawj tswj kev ua liaj ua teb thiab txojkev sau thiab muag qoob loo kom dhau ib cim qoob nrog tus kws cob qhia nws.

KHOOM NIAS NQI

Cov khoom nias nqi rau kev txais nyiaj los ua liaj ua teb raws xyoo ntawm *Microloans* yuav tsum yog daim av ua teb lossis cov qoob loo uas muaj nqis txog 100% ntawm qhov nyiaj txais, thiab mus txog rau 150% yog muaj ntxiv. Cov khoom nias nqi rau lwm qhov kev siv uas tsis yog txais nyiaj los siv ua liaj ua teb raws xyoo, yuav tsum yog daim teb lossis yam khoom uas tau muab cov nyiaj txais mus yuav, nws yuav tsum muaj nqis txog li 100% ntawm qhov nyiaj *Microloans* uas tau txais.

TUS PAJ THIAB SIJHAWM THEM ROV QAB

Cov uas tsim nyog tau kev pab cuam los ntawm *Microloans* yuav txais tau txog \$35,000. Sijhawm them rov qab yuav tsis sib xws thiab tsis pub dhau 7 xyoo. Cov txais nyiaj ua teb raws xyoo yuav tsum them rov qab tsis pub dhau 12 lub hlis lossis thaum twg muag tau cov qoob loo. Tus paj laum yuav siv yog *OL* tus paj laum nyob rau lub sijhawm uas *FSA* pom zoo txais nyiaj rau nws lossis thaum kaw cov ntaub ntawv rau *Microloan*, lossis tus tsawg tshaj ntawm ob tug no.

MUAB COV NTAUB NTAWV THIAB XA DAIM NTAWV TXAIS NYIAJ

Mus nqa daim ntawv txais nyiaj rau *FSA Microloans* thiab lwm cov ntaub ntawv ntawm *FSA* lub chaw ua haujlwm nyob ze hauv koj lub zej zog, lossis mus muab hauv *USDA* qhov *website*. Yog muaj leejtwg muab tsis tau lossis xav tau kev pab hais txog cov ntaub ntawv thiab yuav npaj cov ntawv ntxiv li cas no, mus nrhiav kev pab ntawm *FSA* lub chaw ua haujlwm nyob ze hauv koj lub zej zog. Thaum ua cov ntaub ntawv tag, tus neeg txais nyiaj (*Applicant*) yuav tsum tau nqa lossis xa mus rau *FSA* lub chaw ua haujlwm nyob ze hauv koj lub zej zog.

Daim ntawv yuav tsum tau ua yog muaj raws li nram no:

[FSA 2330- Request for Microloan Assistance](#)

[\(Daim ntawv qhia koj kos- FSA 2330\)](#)

DAIM NTAWV QHIA Microloans

THAUM XA COV NTAUB NTAWV TAG, CES UA LI CAS NTXIV?

Thaum koj xa cov ntaub ntawv tag, *FSA* yuav kuaj koj cov ntawv thiab mam txiav txim saib koj puas tsim nyog txais tau cov nyiaj uas koj tau thov no. *FSA* yuav xa ib daim ntawv tuaj qhia tus neeg txais nyiaj (*Applicant*) tias tus kevcai ntxiv mus yuav yog li cas xws li, *FSA* tau txais daim ntawv hnuv twg, yog cov ntaub ntawv muaj tsis txhij yuav tau kom muab ntxiv, puas tsim nyog txais nyiaj tau, thiab thaum kawg kev txiav txim puas pom zoo txais. Yog tus neeg txais nyiaj (*Applicant*) nws raug kev pom zoo, ces *FSA* yuav txais nyiaj rau nws thiab cov nyiaj ntawd yuav muab rau nws raws li kev siv. Yog tus neeg txais nyiaj (*Applicant*) nws raug kev tsis pom zoo, ces *FSA* yuav xa ib daim ntawv qhia rau nws hais tias yog vim li cas thiaj tsis pom zoo, thiab yuav qhia tias nws muaj txoj cai yuav hais kom tshawb xyuas nws cov ntaub ntawv li cas dua thiab txoj cai nyom qhov kev txiav txim.

TUS KEVCAI PUAS TSIM NYOG TXAIS THIAB LWM YAM

Yuav kom tus neeg txais nyiaj (*Applicant*) tsim nyog txais tau, nws yuav tsum yog ib tug tswv ua teb yug rau tsev neeg xwb, muaj lub peevxwm txais thiab them tau, nws mus txais tsis tau lwm qhov txawm yog tib lub homphiaj kev siv thiab tus nyiaj ntau thiab tsawg, thiab nws yuav tsum ncav tagnrho cov nqi uas qhia tias nws tsim nyog yuav txais tau. Yog xav tau thiab xav paub ntxiv tshaj qhov no, mus cuag *FSA* lub chaw ua haujlwm nyob ze hauv koj lub zej zog, lossis mus xyuas hauv *FSA* qhov *website* ntawm www.fsa.usda.gov

Tsoomfwm *United States* Lub Chaw Ua Haujlwm Saib Xyuas Kev Ua Liaj Ua Teb (*Department of Agriculture (USDA)*) txwv tsis pub muaj kev thum ua tsis ncaj tsis zoo rau leejtwg nyob rau hauv nws cov kev pab raws li, yog neeg cov taw nqaj txawv, neeg yug lwm lub teb chaws, lub hnuv nyooq, neeg xiam oob khab, txawm yog pojniam los txiv neej, muaj txij nkawm los tsis muaj, muaj cuab muaj yig los tsis muaj, yuav yog leeg niam los yog leeg txiv, kev ntseeg teev ntuj, koj yuav nyiam pojniam los txiv neej, kev ua nom ua tswv kevcai ntseeg txawv, kev hloov uas pojniam los yog txivneej, kev ua pauj txojkev ntsim siab, lossis koj los yog koj tsev neeg tau nyiaj tsawg thiab cov nyiaj pab ntawv yog los ntawm tsoomfwm cov kev pab. (Cov kev txwv no kuj tsis yog siv rau txhua cov kev pab.) Cov neeg uas xiam oob khab uas yuav txuas lus nrog tsoomfwm thiab paub ntxiv txog cov kev pab uas xav tau (cov ntaub ntawv no ua txawv lwm yam, ua kom tus ntawv loj, lossis kaw ua kab xev mloog, thiab ntxiv mus) tiv tauj *USDA TARGET Center* tus xovtooj (202) 720-2600 (hais lus thiab *TSIS HNOV LUS TSIS POM KEV SIV TAU (TDD)*). Yog yuav sau ib daim ntawv tsis tsaus siab qhia txog raug kev thum ua tsis ncaj tsis zoo, sau ntawv mus rau *USDA, Assistant Secretary of Civil Rights, Office of the Assistant Secretary of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Stop 9410, Washington, DC 20250-9410*, lossis hu tus xovtooj dawb (866) 632-9992 (hais lus Akiv (*English*)), lossis hu (800) 877-8339 uas yog (*TDD*), lossis hu (866) 377-8642 (hais lus Akiv (*English*) siv lwm yam kev txhais lus), lossis (800) 845-6136 (hais lus *Mev (Spanish)* siv lwm yam kev txhais lus). *USDA* yog ib qhov chaw muab kev pab thiab ib tug tswv uas muab haujlwm muaj kev vaj huam sib luag.